

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Mulk | The Sovereignty

Verses: 30

Revelation: makkah

Pg.562

1

تَبْرَكَ الَّذِي فِي يَدَيْهِ الْمُلْكُ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

Blessed is. He. in Whose Hand. (is) the Dominion. and He. (is) over. every. thing. All-Powerful. (1).

1. Blessed is He in whose hand is dominion, and He is over all things competent -

Pg.562

2

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

The One Who. created. death. and life. that He may test you. which of you. (is) best. (in) deed. And He. (is) the All-Mighty. the Oft-Forgiving. (2).

2. [He] who created death and life to test you [as to] which of you is best in deed - and He is the Exalted in Might, the Forgiving -

Pg.562

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۚ مَا تَرَىٰ
فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوُّتٍ ۚ فَارْجِعِ
الْبَصَرَ ۚ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ۝٣

The One Who. created. seven. heavens. one above another. Not. you see. in. (the) creation. (of) the Most Gracious. any. fault. So return. the vision. can. you see. any. flaw. (3).

3. [And] who created seven heavens in layers.¹ You do not see in the creation of the Most Merciful any inconsistency. So return [your] vision [to the sky]; do you see any breaks?

Footnote 1: - i.e., one covering or fitting over the other.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ
الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

Then. return. the vision. twice (again). Will return. to you. the vision.
humbled. while it. (is) fatigued. (4).

4. Then return [your] vision twice again.¹ [Your] vision
will return to you humbled while it is fatigued.

Footnote 1: - i.e., repeatedly.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِبَصَائِحَ
وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

And certainly. We have beautified. the heaven. nearest. with lamps. and
We have made them. (as) missiles. for the devils. and We have prepared.
for them. punishment. (of) the Blaze. (5).

5. And We have certainly beautified the nearest heaven
with lamps [i.e., stars] and have made [from] them what is

thrown at the devils¹ and have prepared for them the punishment of the Blaze.

Footnote 1: - Thereby driving them from the heavens and preventing them from eavesdropping. See 72:8-9.

Pg.562

6

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ
وَبُئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

And for those who. disbelieved. in their Lord. (is the) punishment. (of) Hell. and wretched is. the destination. (6).

6. And for those who disbelieved in their Lord is the punishment of Hell, and wretched is the destination.

Pg.562

7

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ
تَفُورُ ﴿٧﴾

When. they are thrown. therein. they will hear. from it. an inhaling. while it. boils up. (7).

7. When they are thrown into it, they hear from it a [dreadful] inhaling while it boils up.

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّآ أُلْقِيَ فِيهَا
فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ

⑧

It almost. bursts. from. rage. Every time. is thrown. therein. a group. (will) ask them. its keepers. Did not. come to you. a warner. (8).

8. It almost bursts with rage. Every time a company is thrown into it, its keepers ask them, "Did there not come to you a warner?"

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ ۖ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا
مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا فِي
ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨

They will say. Yes. indeed. came to us. a warner. but we denied. and we said. Not. has sent down. Allah. any. thing. Not. you (are). but. in. error. great. (9).

9. They will say, "Yes, a warner had come to us, but we denied and said, 'Allāh has not sent down anything. You are not but in great error.'"

Pg.562

10

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي
أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩

And they will say. If. we had. listened. or. reasoned. not. we (would) have been. among. (the) companions. (of) the Blaze. (10).

10. And they will say, "If only we had been listening or reasoning, we would not be among the companions of the Blaze."

Pg.562

11

فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ^ج فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ
السَّعِيرِ ⑪

Then they (will) confess. their sins. so away with. (the) companions. (of) the Blaze. (11).

11. And they will admit their sin, so [it is] alienation¹ for the companions of the Blaze.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

Indeed. those who. fear. their Lord. unseen. for them. (is) forgiveness. and a reward. great. (12).

12. Indeed, those who fear their Lord unseen will have forgiveness and great reward.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

And conceal. your speech. or. proclaim. it. Indeed, He. (is the) All-Knower. of what (is in). the breasts. (13).

13. And conceal your speech or publicize it; indeed, He is Knowing of that within the breasts.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۖ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

Does not. know. (the One) Who. created. And He. (is) the Subtle. the All-Aware. (14).

14. Does He who created not know,¹ while He is the Subtle, the Aware?

Footnote 1: - Another accepted meaning is "Does He not know those whom He created...?"

Pg.563

15

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ۖ وَالِيهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

He. (is) the One Who. made. for you. the earth. subservient. so walk. in. (the) paths thereof. and eat. of. His provision. and to Him. (is) the Resurrection. (15).

15. It is He who made the earth tame¹ for you - so walk among its slopes and eat of His provision - and to Him is the resurrection.

ءَأَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ
الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

Do you feel secure. (from Him) Who. (is) in. the heaven. not. He will cause to swallow. you. the earth. when. it. sways. (16).

16. Do you feel secure that He who is above¹ would not cause the earth to swallow you and suddenly it would sway?²

Footnote 1: Literally, "in ascendancy" or "over the heaven."Footnote 2: In a circular motion, as in an earthquake.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

Or. do you feel secure. (from Him) Who. (is) in. the heaven. that. He will send. against you. a storm of stones. Then you would know. how. (was) My warning. (17).

17. Or do you feel secure that He who is above would not send against you a storm of stones? Then you would know how [severe] was My warning.

Pg.563

18

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرٍ ۝١٨

And indeed. denied. those. from. before them. and how. was. My rejection. (18).

18. And already had those before them denied, and how [terrible] was My reproach.

Pg.563

19

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتٍ
وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُنْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ ۚ إِنَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ۝١٩

Do not. they see. [to]. the birds. above them. spreading (their wings). and folding. Not. holds them. except. the Most Gracious. Indeed, He. (is) of every. thing. All-Seer. (19).

19. Do they not see the birds above them with wings outspread and [sometimes] folded in? None holds them [aloft] except the Most Merciful. Indeed He is, of all things, Seeing.

Pg.563

20

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ
مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ط إِنَّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي
غُرُورٍ ۝٢٠

Who is. this. the one. he. (is) an army. for you. to help you. from. besides. the Most Gracious. Not. (are) the disbelievers. but. in. delusion. (20).

20. Or who is it that could be an army for you to aid you other than the Most Merciful? The disbelievers are not but in delusion.

Pg.563

21

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ
رِزْقَهُ ۚ بَلْ لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

Who is. this. the one. to provide you. if. He withheld. His provision. Nay. they persist. in. pride. and aversion. (21).

21. Or who is it that could provide for you if He withheld His provision? But they have persisted in insolence and aversion.

Pg.563

22

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ
يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

Then is he who. walks. fallen. on. his face. better guided. or (he) who. walks. upright. on. (the) Path. Straight. (22).

22. Then is one who walks fallen on his face better guided or one who walks erect on a straight path?

Pg.563

23

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

Say. He. (is) the One Who. produced you. and made. for you. the hearing.
and the vision. and the feelings. Little. (is) what. you give thanks. (23).

23. Say, "It is He who has produced you and made for you
hearing and vision and hearts [i.e., intellect]; little are you
grateful."

Pg.563

24

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

Say. He. (is) the One Who. multiplied you. in. the earth. and to Him. you
will be gathered. (24).

24. Say, "It is He who has multiplied you throughout the
earth, and to Him you will be gathered."

Pg.563

25

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

And they say. When. (is) this. promise. if. you are. truthful. (25).

25. And they say, "When is this promise, if you should be truthful?"

Pg.563

26

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

Say. Only. the knowledge. (is) with. Allah. and only. I am. a warner. clear. (26).

26. Say, "The knowledge is only with Allāh, and I am only a clear warner."

Pg.564

27

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ

But when. they (will) see it. approaching. (will be) distressed. (the) faces. (of) those who. disbelieved. and it will be said. This. (is) that which. you used to. for it. call. (27).

27. But when they see it¹ approaching, the faces of those who disbelieve will be distressed, and it will be said, "This is that for which you used to call."²

Footnote 1: The punishment of which they were warned. Footnote 2: When they challenged their prophets, saying, "Bring on the punishment, if you are truthful."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِىَ أَوْ رَحِمَنَا ۖ فَمَنْ يُجِىْرِ الْكٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ اَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

Say. Have you seen. if. destroys me. Allah. and whoever. (is) with me. or. has mercy upon us. then who. (can) protect. the disbelievers. from. a punishment. painful. (28).

28. Say, [O Muḥammad], "Have you considered:¹ whether Allāh should cause my death and those with me or have mercy upon us, who can protect the disbelievers from a painful punishment?"

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

Say. He. (is) the Most Gracious. we believe. in Him. and upon Him. we put (our) trust. So you will know. who. (is) it. (that is) in. error. clear. (29).
29. Say, "He is the Most Merciful; we have believed in Him, and upon Him we have relied. And you will [come to] know who it is that is in clear error."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ
يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

Say. Have you seen. if. becomes. your water. sunken. then who. could bring you. water. flowing. (30).

30. Say, "Have you considered: if your water was to become sunken [into the earth], then who could bring you flowing water?"